

RELACIÓN DE SERIES

	<u>Páx.</u>
I. ARTE, ARQUITECTURA, DEBUXOS	3
DEBUXOS, GRAVADOS	
O MOVEMENTO RENOVADOR DA ARTE GALEGA	
CARTEL DE CEGO	
OS NÓSOS HUMORISTAS	
ARTE, ARQUITECTURA	
MÚSICA	
II. CADERNOS DO SEMINARIO DE SARGADELOS ...	13
III. GALLAECIA / LAROUCO / CADERNOS DO LABORATORIO DE FORMAS DE GALICIA / MINIUS / FAIPAC	21
IV. PUBLICACIÓNS DO SEMINARIO DE ESTUDOS GALEGOS	23
ÁREA DE XEOLOXÍA E MINERÍA	
ÁREA DE CIENCIAS BIOLÓXICAS	
ÁREA DE CIENCIAS AGRARIAS	
ÁREA DE CIENCIAS MARIÑAS	
ÁREA DE ARTE / COMUNICACIÓN	
ÁREA DE CIENCIAS XURÍDICAS	
ÁREA DE CIENCIAS ECONÓMICAS	
ÁREA DE CIENCIAS SOCIAIS E POLÍTICAS	
GRUPO INTERDISCIPLINAR DE TRABALLO DE HISTORIA DAS CIENCIAS E DAS TÉCNICAS EN GALICIA	
GRUPO INTERDISCIPLINAR DE TRABALLO SOBRE A IDADE MEDIA GALEGA	
COLECCIÓN HISTÓRICO-DOCUMENTAL DE LA IGLESIA COMPOSTELANA	
ÁREA DE PENSAMENTO	
PUBLICACIÓNS DO SEMINARIO DE ESTUDOS GALEGOS	
V. ENSAIO	39
FILOLOXÍA	
HISTORIA	
ETNOGRAFÍA	
ECOLOXÍA, CIENCIAS	
SOCIOLOXÍA, POLÍTICA	
SERIE INVESTIGACIÓN UNIVERSITARIA	
SERIE TESTEMUÑA	
VI. HISTORIA	51
VII. LUZES DE GALIZA / NORDÉS / UNIÓN LIBRE	57
VIII. DOCUMENTOS PARA A HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE GALICIA	59
IX. NARRATIVA	73

ENSAIO

P.V.P. EUROS

FOTO-XOC E XORNALISMO DE CRISE.
Margarita Ledo Andión 9,00

XORNALISMO E MEDIOS DE COMUNICACIÓN
EN GALICIA DURANTE O FRANQUISMO.
Antonio Cerdán Fraga 15,00

SERIE TESTEMUÑA

GALEGOS NO GOLFO DE MÉXICO.
Xosé Neira Vilas 7,50

ANTRE A TERRA E O CEO.
Rafael Dieste 6,00

CRÓNICAS DE UNA TRANSICIÓN INTRANSI-
GENTE.
Manuel Lueiro Rey 6,00

DIARIO SIN DATAS.
Antón Tovar 5,50

EL LUGO DE LA DIÁSPORA.
Rafael Torres Mulas 7,00

VIAXES CON ANXEL FOLE.
Manuel Rodríguez López Esgotado

NARRATIVA

	P.V.P. EUROS
A VILA SULAGADA. <i>Daniel Cortezón</i> (Premio Blanco Amor 1981)	6,00
A CEO ABERTO. <i>Xosé Fernández Ferreiro</i>	Esgotado
O CASTELO DE PAMBRE. <i>Antonio López Ferreiro</i>	Esgotado
RATP E OUTRAS NARRACIÓNS. <i>Álvarez / García / Calvo</i> (Premios Pedrón VI)	Esgotado
O LARVISIÓN E OUTRAS NARRACIÓNS. <i>Alcalá / Feixoo / Riveiro</i> (Premios F. Lanza I)	Esgotado
MAR E SEITURA. <i>Fermin Vilaboa Lemos</i>	Esgotado
A CHAZCA. <i>Francisco Xavier Vázquez</i>	Esgotado
O SOL NA CRISTA DO GALO. <i>Manuel Lueiro Rey</i> (2.ª edición)	4,00
A GRAN NOVELA E OUTRAS NARRACIÓNS. <i>Varios</i> (Premios Pedrón VII)	5,50
REPORTAXE CÓSMICO. <i>Xosé Fernández Ferreiro</i>	Esgotado
REENCONTRO COA ALDEA. <i>Manuel Rodríguez López</i>	Esgotado
DE AQUÍ A LA PRIMAVERA. Novela de la montaña gallega. <i>Evaristo Correa Calderón</i>	8,50
A ILLA DOS XACINTOS CORTADOS. <i>Gonzalo Torrente Ballester</i> Traducción de Alfredo Conde	9,00
OS CHAPURROS. <i>Xosé Manuel Martínez Oca</i>	Esgotado
¡OUVEADE, NAVES DE TARSISH! <i>Xoán Bernárdez Vilar</i>	7,00
ASTRA O CONFÍN. <i>Tucho Calvo</i>	Esgotado

POESÍA

	P.V.P. EUROS
CEN CHAVES DE SOMBRA. <i>Valentín Paz-Andrade</i>	Esgotado
NAU ENFEITIZADA. <i>Xosé Devesa</i>	2,50
POESÍA: Torres de amor. 4 poemas pra 4 grabados. Lonxe. Homenaje a Picasso. <i>Lorenzo Varela</i>	5,00
HOMAXES. <i>Lorenzo Varela</i>	6,00
SOLDADA MÍNIMA. <i>Manuel Rodríguez López</i>	Esgotado
O LIBRO DOS MORTOS. <i>Eduardo Moreiras</i>	5,00
DO RECUNCHO AMADO. <i>Sebastián Risco</i>	3,00
ENTRE LUSCO E FUSCO. <i>Pilar Pallarés</i>	3,50
OS SONETOS A ORFEU. <i>R. M. Rilke</i> Versión galega de Lois Tobío Fernández	Esgotado
CABALUM. <i>Carlos Oroza</i> (2.ª edición)	3,50
ANTONTE DAS SALAMÁNTIGAS. <i>Cesáreo Sánchez Iglesias</i>	3,00
ANTOLOXÍA DA POESÍA SURREALISTA DE EXPRESIÓN FRANCESA. <i>Xesús González Gómez</i>	4,50
PRETÉRITO IMPERFECTO. (1927-1961). <i>Ricardo Carballo Calero</i>	5,00
FUTURO CONDICIONAL (1961-1980). <i>Ricardo Carballo Calero</i>	Esgotado
OS PRELUDIOS. <i>Xoán-Manuel Casado</i>	3,50
A AZA ENRAIZADA. <i>Xosé Rubia Barcia</i>	4,50
OS MEUS CANTILES. <i>Xosé Conde</i>	Esgotado

Xosé Lois García (1945), poeta e historiador, colabora habitualmente na prensa galega. Conversou en varias ocasións con Espriu, o que deu lugar á devandita entrevista publicada en *El Progreso* e nesa mesma época, traduciu tres poemas que apareceron nese mesmo xornal (2.IX.1973) precedidos por unha nota na que subliña o éxito da súa poesía entre mozos e en todas as clases sociais por medio das cancións de Raimon. Dous deles pertencían a *La pell de brau*, o que confirma o interese pola lectura social-nacional que se observa, por outra parte, nos inicios como poeta do propio X. L. García, que se deu a coñecer na colección «Val de Lemos». Foi, ademais, un autor importante nos seus comezos poéticos, se cadra, tamén, por influencia de Manuel María.

Manuel Rodríguez López (1934-1990), traballador do sector metalúrxico na Zona Franca de Barcelona, cursou estudos no Seminario de Barcelona e desenvolveu un activo labor cultural no Centro Galego de Barcelona. Colaborou en *El Progreso* como correspondente da actividade dos galegos emigrantes en Cataluña¹⁸ e dedicouse serodidamente á tradución, primeiro verquendo dous poemas de *Cementiri de Sinera*, publicados no núm. 9 da revista de poesía da Universidade de Santiago de Compostela, *Dorna* (1986) e mais a tradución de *A Atlántida* de J. Verdaguer publicada postumamente (Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 1994).

O resto dos tradutores son poetas galegos, agás o xornalista Landeira Yrago, que era membro do consello de redacción de *La Noche* e *Grial*, e correspondente de *La Vanguardia*, e X. M. Dobarro, catedrático de literatura na Universidade da Coruña, que participa como tradutor nunha antoloxía da poesía cívica preparada por Galeuska e titulada *Antología. Gabriel Aresti. Salvador Espriu. Celso Emilio Ferreiro* (Donostia, Erein, 1988). Cunqueiro non precisa presentación pero del dixo Espriu: «escribe una prosa magnífica; escritor moi compreto, aínda que eu non coincida cos seus puntos de vista recoñezo que é un gran escritor» (REINA, 1985 II: 13). Xesús Rábade Paredes e Helena Villar Janeiro¹⁹ fixeron numerosas traducións do ga-

18. Estes artigos foron recollidos en *Galegos en Catalunya 1978-1982*, Barcelona, Publicacións do Centro Galego de Barcelona, 1982.

19. Nun correo electrónico que me envía H. Villar en setembro de 2003 di: «En 1974 estaba entusiasmada coa tradución de poesía francesa á miña lingua: Eluard, Prévert, Rimbaud... Andaba tamén cunhas oposicións á Inspección de Ensino, feito que